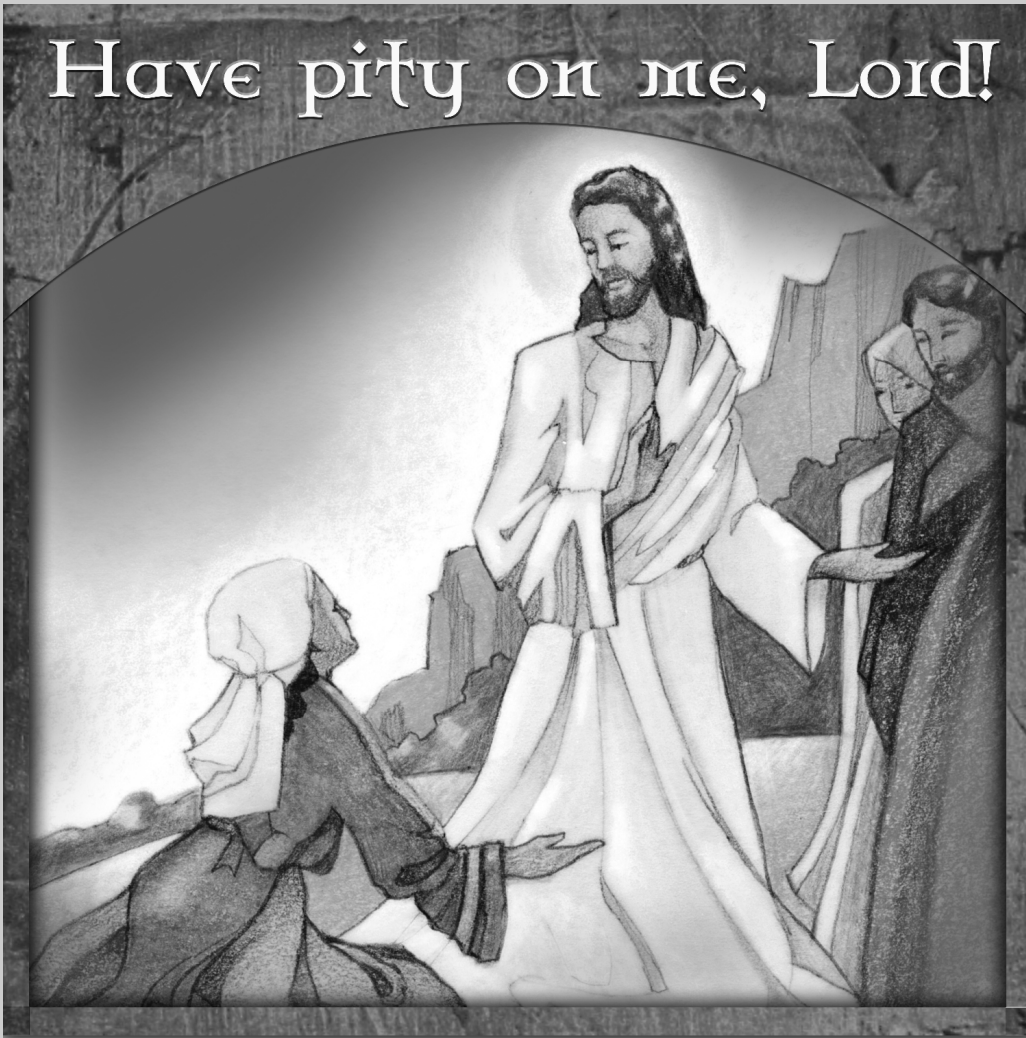


Twentieth Sunday in Ordinary Time

AUGUST 14, 2011

14 SIERPIEN 2011

Have pity on me, Lord!



© J. S. Paluch Co., Inc.

Pope John Paul II Polish Center

Ośrodek Polonijny

Roman Catholic Church in the Diocese of Orange

3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886

tel/fax: 714 - 996 - 8161 * email: polishcenter@sbcglobal.net * website: www.polishcenter.org

Director: Fr. Henryk Noga, SVD

Secretary: Viola Turek

Office Hours:

Saturday - 10:00 am - 6:00 pm

Sunday - 10:00 am - 1:00 pm

Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.

Confession before each Mass

Mass Schedule:

Saturday Vigil Mass:

4:00pm - English

Sunday Masses:

7:00 am - Latin

9:00 am - English

10:30 am - Polish

First Friday Masses:

8:30 am - English

7:30 pm - Polish

TWENTIETH SUNDAY IN ORDINARY TIME**August 14, 2011**

Observe what is right, do what is just;
for my salvation is about to come,
my justice, about to be revealed.

Isaiah 56:1

WHY PRAY?

The “foreigners” as Isaiah calls them, the “Gentiles” as Paul calls them, or the “Canaanites” as Matthew calls them are called to worship the one true God in prayer. As we listen to today’s readings, perhaps we are tempted to ask: Why pray? The question is rhetorical; it is tantamount to asking why should friends talk to one another or people in love kiss one another. Prayer is a way of relating to God, a way of talking to God. The apostles had the opportunity to talk to Jesus in the flesh. We have the opportunity to talk to Jesus Christ in prayer. Our relationship with him must be enthusiastic; it cannot be faint-hearted. John Donne, a fifteenth-century poet, knew what the qualities of good prayer were. Donne asks God to treat him differently from most Christians. The poet does not want God to merely “knock, breathe, shine, and seek to mend,” but also to “break, blow, burn, and make me new” (*Holy Sonnets*, XIV).

It takes a dynamic faith on our part to come to God in prayer. As Jesus once said, “Knock and the door will be opened to you” (Matthew 7:7). It may take pounding the door down, but if we are as persistent as the woman in today’s Gospel, the results will follow.

© Copyright, J. S. Paluch Co.

TODAY’S READINGS

First Reading — Thus says the LORD: “Stand firm in justice; do what is right” (Isaiah 56:1, 6-7).

Psalm — O God, let all the nations praise you! (Psalm 67).

Second Reading — The gifts and the calling of God are unable to be revoked (Romans 11:13-15, 29-32).

Gospel — Recognizing the Canaanite woman’s great faith, Jesus told her, “It shall be done as you wish” (Matthew 15:21-28).

READINGS FOR THE WEEK

Monday: Vigil: 1 Chr 15:3-4, 15-16; 16:1-2; Ps 132;
1 Cor 15:54b-57; Lk 11:27-28
Day: Rv 11:19a; 12:1-6a, 10ab; Ps 45;
1 Cor 15:20-27; Lk 1:39-56

Tuesday: Jgs 6:11-24a; Mt 19:23-30

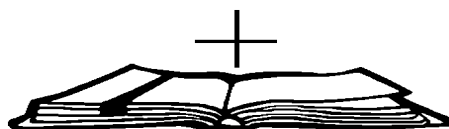
Wednesday: Jgs 9:6-15; Mt 20:1-16

Thursday: Jgs 11:29-39a; Mt 22:1-14

Friday: Ru 1:1, 3-6, 14b-16, 22; Mt 22:34-40

Saturday: Ru 2:1-3, 8-11; 4:13-17; Mt 23:1-12

Sunday: Is 22:19-23; Ps 138; Rom 11:33-36;
Mt 16:13-20

Mass Intentions

© J. S. Paluch Co., Inc.

Sat 8/13	4:00pm	+Aleksander Romanski from Family
Sun 8/14	9:00am	+Lorrie Hawkins from Bob Hawkins (Happy Anniversary)
	10:30am	+Helena, +Boleslaw Kwiatkowski od Corki z Rodzina
Sat 8/20	4:00pm	+Randi Pyle from Mar
Sun 8/21	9:00am	+Mike Dolan from Barbara & Jack Hanley
	10:30am	+Maria Szymanski, +Adam, +Marian Salamacha od Rodziny Dolewskich
Sat 8/27	4:00pm	+Anthony Szynalski from Rick & Patty Kobzi
Sun 8/28	9:00am	+Irene Storowicz from Jane Haass
	10:30am	MSZA GRUPOWA
Fri 9/2	8:30am	+Ed Pecker from D. Piterak
	7:30pm	+Kazimierz Bronowicki od Zony Basi
Sat 9/3	4:00pm	+Antoni Szynalski from Tony & Barbara Krawczak
Sun 9/4	9:00am	+Mike Dolan from Fran Hanley
	10:30am	+Wladyslaw Galus w 11-ta rocznice smierci od Syna z Rodzina

PALA CASINO DAY TRIP

The Ladies Guild is sponsoring a day-trip to the Pala Casino on Monday, September 26, 2011.. You will leave at 9:00 a.m. sharp on a comfortable bus from the Polish Center and should be at the Center for check-in no later than 8:30 a.m. in the small hall. The bus will return at approximately 6:00 p.m. This is a fun trip and the cost is only \$15 per person. You will get \$5 back when you arrive at the Casino. For reservations and information, please call Irene Okerson at (714) 779-7376 or JoAnn Doud at (714) 993-2387, as soon as possible.

HELENA MODRZEJEWSKA
POLISH SCHOOL YORBA LINDA

Polish Classes for Adults
Learn to Speak Polish
All Levels Available
Classes Begin in September
714-996-8161 or
Contact a Student directly 626-926-0222

CENTER CALENDAR
LADIES GUILD MEETING
AUGUST 30th 6:30 pm
FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at (714) 996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc. Bulletin Co-Editors: Gloria Shkoler—(English) (714) 996-0128
Lila Cieccek—(Polish) (714) 544-2458.

KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykl A, 20 Niedziela Roku, Zwykła

Czytania: Iz. 56:1, 6-7; Rz. 11:13-15, 29-32; Mt.15:21-28

On jednak odpier>>Niedobrze jest brać chleb dzieciom i dawać psom...<<

Ktoś może się nawet zgorszyć sceną, opisaną w dzisiejszej Ewangelii. Oto kobieta kananejska, która najwyraźniej przybyła z sąsiadującego, pogańskiego terytorium, żarliwie błaga Chrystusa Pana o pomoc. Nie dla siebie prosi. Błaga, by On ulitował się nad jej ciężko udręczoną córką. Jej gorąca wiara w Jezusa i Jego moc uzdrawiania jest głęboko wpleciona w jej prośbie. Dwa razy nazywa Go Panem (vv22,25). I choć poganka wyraźnie rozpoznaje Jezusa jako Mesjasza davidowego (v22) Pan Jezus jednak początkowo odnosi się do niej z rezerwą, jakby zamknął uszy na jej błaganą, jak gdyby obojętne Mu było jej nieszczęście. *Nie dobrze jest zabrać chleb dzieciom i rzucać psom* - powiada jej, tak jakby chciał ją obrazić.

Spróbujmy zobaczyć wielką mądrość Bożą w tej postawie Chrystusa Pana wobec kobiety kananejskiej. Kobieta ta odtwarza wzór zachowania typowy dla żebraków tego regionu. Żebracy tamtejsi umieli o pomoc prosić wytrwale i bardzo natrętnie. Jeśli jednak w końcu nie doczekali się wsparcia, potrafili odpowiednio długo i soczyście przeklinać niedoszlęgo dobroczyńcę, mimo, że przed chwilą błogosławili go i wychwalali ponad niebiosy.

Otóż Pan Jezus - swoją rezerwą i pozornie zdecydowaną odmową - doprowadził ową kobietę do momentu, gdyby chciała iść za przyjętym wzorem zachowania, powinna by zacząć przeklinać. Tymczasem ona zachowuje się całkiem inaczej - nie jak żebraczka, ale jak człowiek wierzący. Dlatego zasłużyła sobie na pochwałę: *O niewiasto wielka jest twoja wiara!*

Zawsze, kiedy nam się wydaje, że Bóg nie wysłuchuje naszych modlitw, przypomnijmy sobie tę kobietę kananejską. Tyle przecież razy i wciąż zaznajemy Bożej opieki nad nami, że naprawdę wypada Panu Bogu zaufać i wtedy, gdy naszych modlitw On jakby nie wysłuchuje. Może On w ten sposób okazuje nam większe miłosierdzie, niż gdyby nam udzielił swoich darów po naszej myśli.

MODLITWA ŚW. MAKSYMILIANA KOLBE

"O Maryjo, Najdostojniejsza i Najmilsza Pani! Królowo nieba i ziemi, Pośredniczko nas wszystkich!

W tym dniu Twego Święta hołd Ci składamy, i prosimy byś jaknajprędzej posiadała serca nasze, serca wszystkich i każdego bez wyjątku. Matko Ukochana, króluj nam wszystkim, biednym mieszkańcom ziemskiej kuli nie tylko w tej doczesnej pielgrzymce ale i po wieki wieków."

Rycerz Niepokalanej"

NIECH WSZYSTKIE LUDY CHWAŁĄ CIEBIE, BOŻE

Niech Bóg się zmiłuje nad nami i nam błogosławi, niech nam pokaże pogodne oblicze.

z Psalmu 67

O PANIE, ULITUJ SIĘ NADE MNĄ.

Promieniująca ufność nie ma niczego innego przed oczyma jak tylko nadzieję na łaskę i pomoc Boga przez Chrystusa. Jezus powiedział: "O niewiasto, wielka jest twoja wiara; niech ci się stanie, jak chcesz." To zachęta jaką kieruje do nas dzisiejsza Ewangelia: abysmy z ufnością przedstawili Chrystusowi wszystkie nasze obciążenia i wszystko, co nas przygniata.

"Image"

**ŚWIĘTO WNIEBOWZIĘCIA
NAJŚW. MARIJI PANNY
I MATKI BOSKIEJ ZIELNEJ**

Bóg znalazł takie upodobanie w harmonii ciała i duszy Maryi, że postanowił zachować Ją na wieki, i została Ona, z duszą i ciałem uwielbionym, po śmierci wzięta do nieba, i ukoronowana Królową nieba i ziemi. Wśród teologicznych artykułów maryjnych specjalną rolę pełniła zawsze przypisana osobie Maryi pełnia światła. Tą teologiczną światłość Maryi przez wieki wyrażały głoszone maryjne kazania i wezwania: "*Zdrowaś, Gwiazdo co wprowadzasz słońce*"... "*Matko nie zachodzącej nigdy Gwiazdy*"... "*Gwiazdo świecąca, poranna*"...

Na 15 sierpnia, na uroczystość *Wniebowzięcia Najświętszej Maryi Panny*, w Ojczyźnie naszej tysiące pielgrzymów śpieszą by oddać hołd i złożyć pokłon Królowej Polski na Jasnej Górze. Takiego wydarzenia nie przeżywa żadne sanktuarium na świecie.

Dla nas Polaków, 15 sierpnia jest również *Świętem Matki Boskiej Zielnej*. Z obchodem kościelnym łączy się starodawny zwyczaj święcenia kwiatów i ziół polnych.

ŚWIĘTY MAKSYMILIAN MARIA KOLBE**"Tylko miłość jest twórcza..."**

W wigilię Wniebowzięcia Matki Bożej, 14 sierpnia 70 lat temu, zginął śmiercią męczeńską w bunkrze obozu koncentracyjnego w Auschwitz, św. *Maksymilian Kolbe*. Gdy w 1982 roku Jan Paweł II go kanonizował, był on najbardziej znanym świętym współczesnym. W samej Polsce jest 137 kościołów parafialnych pod jego wezwaniem.

Śmierć św. *Maksymiliana Kolbe* stała się zwycięstwem miłości nad nienawiścią - bo to on głosił, że: "*nienawiść nie jest siłą twórczą - siłą twórczą jest tylko miłość*".

O. Paulin Sotowski (wyjętek)

CUD NAD WISŁĄ. ŚWIĘTO ŻOŁNIERZA

Dzień 15 sierpnia jest także rocznicą *Cudu nad Wisłą i Świętem Żołnierza*. W 1920 roku, w *Bitwie o Warszawę* Polacy odnieśli wielkie zwycięstwo nad armią bolszewicką. Własną krwią i męstwem nie tylko obronili Stolicę, lecz równocześnie osłanili od zagłady Zachodnią Europę. Historia cywilizacji zna mało wydarzeń, posiadających znaczenie większe od Bitwy pod Warszawą w 1920 r.

JASNOGÓRSKIE PACIORKI *Danuta Olczak*"

Tam, gdzie modlą się nawet kamienie,
gdzie utrudzony pielgrzym obmywa serce,
jest Ciemnowłoka Madonna
zażenowana perłami i złotem;
spogląda w oczy wypełnione łzami,
zstępuje między lud, zboląła szablami
rozdaje różańce nadziei.

BŁ. JAN PAWEŁ WIELKI POWIEDZIAŁ: z Encykliki "Ecclesia de Eucharystia"

"Kult, jakim otaczana jest Eucharystia poza Mszą św., ma nieocenioną wartość w życiu Kościoła. Jest on ściśle związany ze sprawowaniem Ofiary eucharystycznej. Obecność Chrystusa pod świętymi postaciami, które są zachowane po Mszy św. - obecność, która trwa, dopóki istnieją postacie chleba i wina - wywodzi się ze sprawowania Ofiary i służy Komunii sakramentalnej i duchowej.

Jest więc zadaniem pasterzy Kościoła, aby również poprzez własne świadectwo zachęcali do kultu eucharystycznego, do trwania na adoracji przed Chrystusem pod postaciami eucharystycznymi, szczególnie podczas wystawienia Najświętszego Sakramentu"

WAKACJE

Słońce. Upał. Plaża. Ochoczo zrzucamy z siebie codzienne, robocze stroje. Przy okazji warto porzucić, choćby na ten krótki czas, wszystkie ciężary i łańcuchy szarej codzienności. Odetchnąć. Przepis na urlop, na którym rzeczywiście można wypocząć: po prostu wszystkie swoje pilne sprawy należy "powiesić na kołku!".

"Image", sierpień

OBCHÓD ROCZNIC PATRIOTYCZNYCH XX WIEKU Niedziela 21 sierpnia 2011r.

Sponsor: Kongres Polonii Amerykańskiej. Płd. Kalifornii. Ośrodek Polski Jana Pawła II 10:30r Msza św. w intencji Polski. Lunch Żołnierski. Okolicznościowy Program Artyst. Oddanie hołdu ofiarom nałizmu i komunizmu. W tym roku szczególnie "Żołnierzom Wyklętym", którzy walczyli z komunizmem po wojnie.

Prosimy o przyniesienie kwiatów i zniczy

DOŻYNKI 2011

Tegoroczne Dożynki 2011 będą miały miejsce 17 i 18 września w Polskim Ośrodku w Yorba Linda. Wspaniała okazja by celebrować nasze piękne polskie tradycje i obyczaje. Jest to największa nasza impreza, niezmiernie ważna dla budżetu Ośrodka.

Pamiętajmy jednak, że udane Dożynki to wielogodzinne poświęcenie w postaci wspólnej pracy całej wspólnoty. Zapraszamy więc do poparcia i aktywnego udziału, do zaoferowania swych pomysłów, talentów oraz jakiegokolwiek pomocy. Info: (714) 996-8161

MSZA ŚW. W ŚWIĘTO WNIĘBOWZIĘCIA NMP

Uczestnictwo w Mszy św. obowiązkowe.
Poniedziałek 15 sierpnia 7:30 wieczór - po polsku.
Poświęcenie ziół i kwiatów

CATHOLIC CHARITIES AUXILIARY

Catholic Charities Auxiliary is having their annual Membership drive. We invite you to join us and other Catholic women from around the Diocese devoted to working together to benefit the poor and less fortunate.

The Auxiliary's main fundraising event of the year is the CC Auxiliary's "Women-of-the-Year" benefit luncheon honoring the women of the diocese for their outstanding volunteerism. Each chapter also has their own fundraiser in their locale. Come join a group of friendly, caring, and talented ladies.

For Membership please make check payable to: Catholic Charities Auxiliary. \$25 for Active Members; \$35 for Associate Members; \$100 for Patroness Members. Please mail check to: Mrs. Sharon Moore, Catholic Charities Auxiliary VP Membership 1921 Yacht Truant, Newport Beach, CA 92660. Questions? email: yachtnewport@cox.net; or call phone: # 949-290-2079.



In the charity of your prayers, please remember **Edward Horaczko**, husband of Stasia who went to the Lord on Saturday August 6, 2011. A Memorial Mass to celebrate the life of Ed will be on Friday August 26, 2011 at 11:00am here at the Polish Center. A reception will follow the Mass. Wieczny odpoczynek racz mu dać Panie! May God grant him eternal rest and peace and consolation to their family!

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Sunday: Twentieth Sunday in Ordinary Time
Monday: Assumption of the Blessed Virgin Mary;
World Youth Day
Tuesday: St. Stephen of Hungary
Friday: St. John Eudes
Saturday: St. Bernard

ASSUMPTION OF THE BLESSED VIRGIN MARY MONDAY AUGUST 15, 2011



This Monday is the Feast day of the Assumption of the Blessed Virgin Mary. The Assumption of the Blessed Virgin Mary is a Holy Day of Obligation. However, when it falls on a Saturday or a Monday, the obligation to attend Mass is abrogated. Catholics in the United States are not required to attend Mass. No Masses are scheduled at the Center on Monday.

FEAST OF FAITH

The Shape of the Eucharistic Prayer

Our Eucharistic Prayers originated in the traditional Jewish meal prayers known as *berakah*, which were prayers of thanksgiving used at meals. Over the centuries, the Christian thanksgiving, or Eucharist, gradually took shape. While in the East the Eucharistic Prayers (called *anaphora*) took many forms, in the Roman Church there was for many centuries just one Eucharistic Prayer, called the Roman Canon (now known as Eucharistic Prayer I). Almost all Eucharistic Prayers include the same basic elements. They begin with thanksgiving and acclamation. Then there is an *epiclesis*, as the priest calls down the Holy Spirit upon the gifts. Then follows the institution narrative and consecration, as the words that Jesus spoke at the Last Supper are repeated. After the consecration, we remember in an explicit way all that Christ has done for us—this is the *anamnesis*, or remembering. The prayer concludes with the offering, the intercessions—prayers for the Church, our leaders, ourselves—and a final doxology of praise.

The reforms of the Second Vatican Council enriched our liturgy with additional Eucharistic Prayers, including both ancient texts (Eucharistic Prayer II is based on the most ancient of all existing Eucharistic Prayers) and new compositions.

—Corinna Laughlin, © Copyright, J. S. Paluch Co.

Collections

THANK YOU/DZIEKUJE FOR YOUR GENEROSITY

	First	Second
08/06/11 4:00 p.m.	\$2,257	\$622
08/07/11 7:00 a.m.	\$ 640	
08/07/11 9:00 a.m.	\$1,381	\$713
08/07/11 10:30 a.m.	\$ 974	\$708

Mass Offerings: \$75; Baptism: \$300; Rent: \$110

**The 2nd Collection this week was for the Home Missions (Maryknoll Missions) Our 1st collections need to average \$4,412 per week to meet our 2011/2012 Budget. The second collection taken each week is to help support our Honduran Mission managed by Sister Glorianna Benarnski and other needs as specified by the Diocese of Orange as "Special Second Collections".

Pray for

Lucy Alfonso
Wendell Anderson
Henryk Antonienko
Alfreda Barton
Conrad Bednarski
Lisa Bednarski
Frank Carrillo
Karen Delaney
Amelia Domen
Tori Erwine
Robert Farrell
Pat DiPinto
Andrzej Grochulski
Jenny Hernandez
Edward Horaczko
Pat Iadone
Theresa Kelton
Joanna Koenig
Robert Kowalski

Anita Kozak
Krystyna Kruk
Stanislaw Kruk
Traci Kochiyama
Elizabeth Lambert
Bartus Masternak
Teresa Miles
Ryszard Nowak
Gil Paquet
Stanislaw Powazka
Rob Robbins
Carrie Rodorte
Krystyna Ruchel
Al Siekierski
Martha Siekierski
Maria Smolinski
Kazimiera Sowizdrzal
Czeslaw Turek
Ludwika Turek

NOTE: Please call the church office at 714 996-8161 to request prayers for the sick. If no one answers please leave a message with the name of the sick person and your phone number. The names will remain for six weeks and then be removed.

PREPARING FOR THE NEW TRANSLATION OF THE MASS

What Is a Roman Missal?

On the First Sunday of Advent, November 27, 2011, Catholic parishes in the United States will begin praying the texts of the Mass using a new English translation of *The Roman Missal*. *The Roman Missal* contains what the Church refers to as the "proper" antiphons for entrance and Communion time (in the United States, with the approval of our bishops, we commonly substitute hymns and songs for these "proper" antiphons). The Missal also contains prayers such as the Sign of the Cross and the greetings used at Mass. The opening prayer or Collect, the prayer over the bread and wine at the preparation of the gifts, and the Prayer after Communion are all found in the Missal, as are the different Eucharistic Prayers that are used at Mass and the blessings at the end of the liturgy. The Missal also contains all of the parts of the Mass that the people say or sing, such as the "I confess," the Gloria, the Creed, the Lord's Prayer, the Lamb of God, and our other responses. Some of these prayers are changed with the new translation; others remain the same.

Copyright © J. S. Paluch Co.